



FORMATION SUR LES SOUS-TITRES PREMIUM

GUIDE DE FORMATION DE L'ACADÉMIE AMBER



Formation aux sous-titres

Objectif de cette formation

Bien que vous ayez déjà de l'expérience avec les sous-titres, les projets de sous-titres Premium requièrent des connaissances plus approfondies en matière de sous-titrage. L'objectif de cette formation est de vous préparer autant que possible aux exigences spécifiques des sous-titres Premium et à la manière de les mettre en œuvre dans Oona. Elle comprend une combinaison de théorie et de pratique.

Le certificat de cette formation vous permet d'accéder à des projets pour des clients Premium comme **Netflix**, **TF1**, **VRT** et des diffuseurs allemands comme **SevenOne** ou **ZDF**.

Vue d'ensemble du cours

Chaque cours comprend trois parties :

- **Webinaires hebdomadaires en français** (l'enregistrement sera partagé par la suite)
- **Lettre d'information chaque semaine** comprenant un lien vers le matériel de formation + un formulaire permettant de soumettre des questions pour le webinaire de la semaine suivante.
- **Matériel de formation** dans votre propre langue + devoirs.

Après le 6ème cours, l'examen pratique final sera téléchargé sur la plateforme Amberscript. Toutes les parties seront partagées par email !

Mercredi 27 septembre : Introduction aux sous-titres Premium
Mercredi 4 octobre : Sous-titrage 101 : Formatage
Mercredi 11 octobre : Sous-titrage 101 : le timing
Mercredi 18 octobre : Traduction audiovisuelle
Mercredi 25 octobre : Sous-titres SDH
Mercredi 1er novembre : Examen de qualité
Mercredi 15 novembre : Date limite de l'examen pratique



Comment faire...

... votre devoir

Chaque cours comprend un devoir qui vous permet de mettre en pratique ce qui est expliqué. En général, le devoir est fait en Oona.

Exemple :

Lorsque les règles de synchronisation sont expliquées pendant le cours, le devoir à la maison comprendra la mise en œuvre de ces règles dans un fichier SRT partagé.

Bon à savoir :

Tous les devoirs doivent être remis pour obtenir le certificat.



... l'examen pratique final

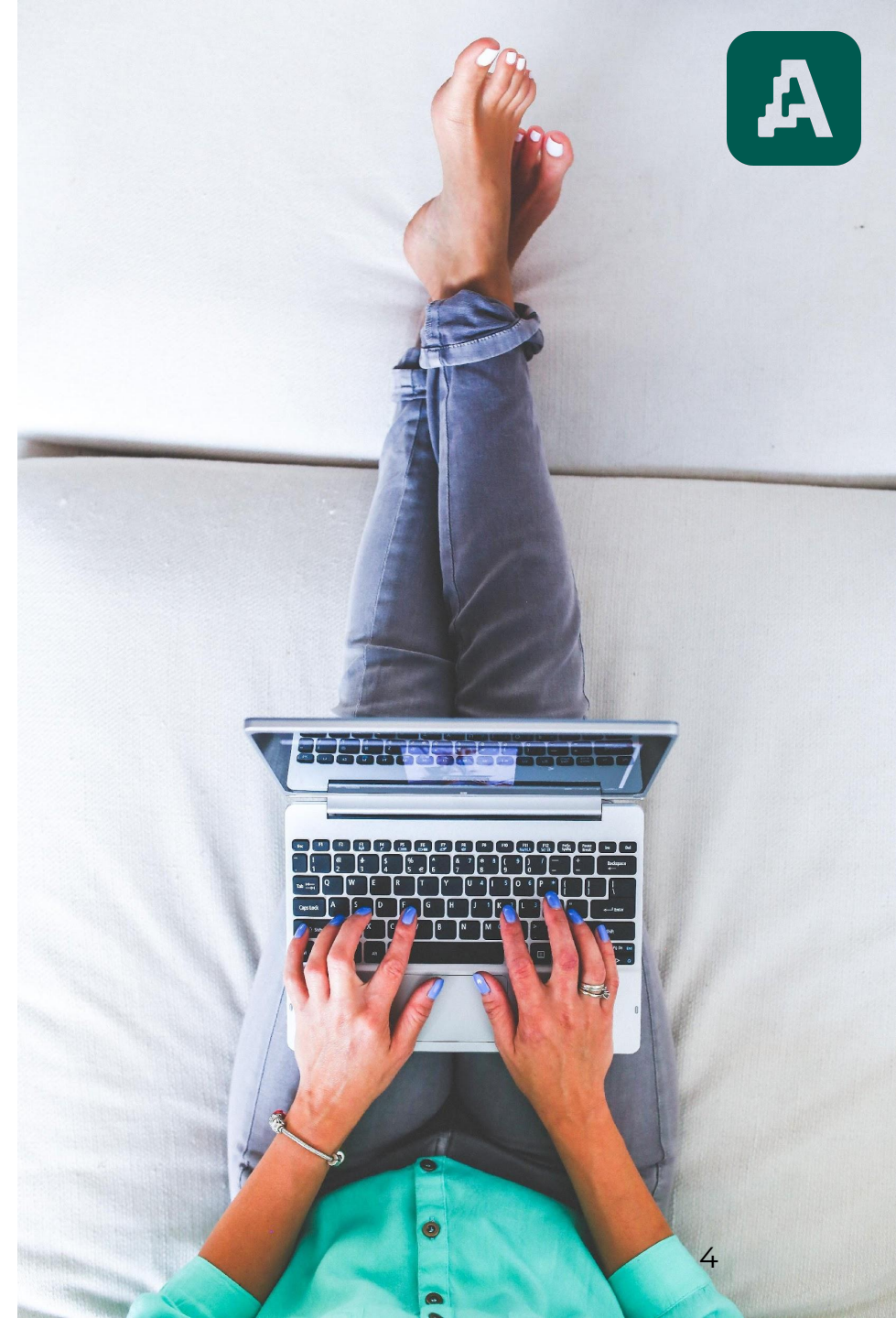
Lors de l'examen pratique, vous devrez mettre en œuvre toutes les connaissances que vous avez acquises pendant les 6 cours. L'examen pratique se déroulera à Oona.

Après le 6ème cours, vous recevrez l'examen pratique sur la plateforme Amberscript. La date limite vous indiquera quand l'examen doit être soumis. Vous disposez de **2 jours ouvrables** pour le compléter.

Bon à savoir !

Pour que vous ayez suffisamment de connaissances avant de vous lancer dans un projet Premium, nous avons fixé quelques règles pour cette formation :

1. Comme tous les cours comprennent des connaissances essentielles pour le projet Premium, **vous ne pouvez manquer qu'un seul** des 6 webinaires.
2. Vous avez besoin d'un compte **Amberscript & Ooona**. Veuillez contacter le service des opérations si vous n'avez pas encore reçu les détails de connexion.
3. Lorsque vous aurez réussi l'examen pratique, vous serez ajouté au pool de sous-titres Premium et inclus dans les projets Premium.



Amberscript Global B.V.

Keizersgracht 209
1016 DT Amsterdam
the Netherlands

Copyright © 2023 Amberscript. All rights reserved.

